



TOÀ ÁN NHÂN DÂN QUẬN 3
TP. HỒ CHÍ MINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BIÊN BẢN PHIÊN TÒA SƠ THẨM

Vào hồi 08 giờ 00 ngày 14/04/2016, tại phòng xử án của Toà án nhân dân Quận 3 TP.Hồ Chí Minh số 139 Nguyễn Đình Chiểu, Phường 6, Quận 3 TP.HCM, mở phiên tòa xét xử sơ thẩm vụ Kinh doanh thương mại thụ lý số 116/2015/TLST-KDTM ngày 11 tháng 11 năm 2015 về việc “Tranh chấp hợp đồng mua bán hàng hoá”.

Vụ án được xét xử công khai.

I. Những người tham gia tố tụng:

Nguyên đơn: Công ty TNHH Phát hành sách Sài Gòn.

Trụ sở: 474 Nguyễn Thị Minh Khai, Phường 2, Quận 3, TP.Hồ Chí Minh.

Đại diện theo pháp luật: Ông Lương Vĩnh Kim – Giám đốc.

Bị đơn: Công ty TNHH Thương mại – Tư vấn – Kỹ thuật Sao Nam.

Trụ sở: 543/49 Nguyễn Đình Chiểu, Phường 2, Quận 3, TP.Hồ Chí Minh.

Địa chỉ liên lạc: Số 8 Nam Kỳ Khởi Nghĩa, Phường Nguyễn Thái Bình, Quận 1, TP.Hồ Chí Minh.

Đại diện: Bà Mai Thị Thuý Dương và/hoặc ông Nguyễn An Nhân – Theo Giấy ủy quyền ngày 30/11/2015.

Người có quyền lợi, nghĩa vụ liên quan:

1. Công ty TNHH Konica Minolta Business Solutions Việt Nam.

Trụ sở: Phòng 3, Lầu 8, Toà nhà Bitexco Financial Tower, 2 Hải Triều, Phường Bến Nghé, Quận 1, TP.Hồ Chí Minh.

Đại diện: Ông Tống Khánh Trình hoặc bà Nguyễn Thị Diệp – Theo Giấy ủy quyền ngày 26/11/2015.

2. Công ty TNHH MTV Cho thuê tài chính Ngân hàng Á Châu.

Trụ sở: 131 Châu Văn Liêm, Phường 14, Quận 5, TP.Hồ Chí Minh.

Đại diện: Ông Lê Đức Thiệp – Theo Giấy ủy quyền ngày 24/06/2015.

II. Những người tiến hành tố tụng:

- Thẩm phán- Chủ tọa phiên tòa : Ông Phù Quốc Tuấn.

- Hội thẩm nhân dân : Bà Trần Thị Thiên Hương.

- Hội thẩm nhân dân : Bà Phạm Thị Xuân.

- Thư ký Tòa án ghi biên bản phiên tòa : Bà Bùi Nhật Vi Phụng - Cán bộ Tòa án nhân dân Quận 3 TP.HCM.

- Đại diện Viện kiểm sát nhân dân Quận 3 tham gia phiên tòa: Bà Lê Mộng Diệp – Kiểm sát viên.

III/- PHẦN THỦ TỤC BẮT ĐẦU PHIÊN TÒA:

Chủ tọa: Tuyên bố khai mạc phiên tòa, đọc Quyết định hoãn phiên tòa số 513/2016/QĐST-HPT ngày 05/04/2016.

Thư ký: Báo cáo với Hội đồng xét xử: các đương sự có mặt.

Chủ tọa: Kiểm tra lại sự có mặt của những người tham gia phiên tòa theo giấy triệu tập, giấy báo của Tòa án và kiểm tra CMND của đương sự.

Chủ tọa: Phổ biến quyền và nghĩa vụ của các đương sự.

Chủ tọa: Giới thiệu họ, tên những người tiến hành tố tụng.

Chủ tọa: Hỏi các đương sự có yêu cầu thay đổi những người tiến hành tố tụng không?

Các đương sự: Không.

Chủ tọa: Hỏi các đương sự có cung cấp thêm chứng cứ mới, có yêu cầu triệu tập người làm chứng không?

Các đương sự: Không.

VI/- PHẦN THỦ TỤC HỎI TẠI PHIÊN TÒA:

Chủ tọa hỏi các đương sự

Chủ tọa: Tại phiên tòa ngày hôm nay, các đương sự có thay đổi, bổ sung, rút một phần hoặc toàn bộ yêu cầu khởi kiện/ý kiến ban đầu không?

Các đương sự: Không.

Chủ tọa: Tại phiên tòa ngày hôm nay, các đương sự có thỏa thuận được với nhau về việc giải quyết vụ án không?

Các đương sự: Không.

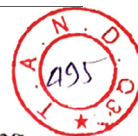
Chủ tọa hỏi đại diện Saigonbook:

H : Ông hãy trình bày tóm tắt nội dung vụ án và yêu cầu khởi kiện?

Đ : Dựa trên cam kết của Công ty TNHH Thương mại – Tư vấn – Kỹ thuật Sao Nam (sau đây gọi tắt là Sao Nam) bán cho Công ty TNHH Phát hành sách Sài Gòn (sau đây gọi tắt là Saigonbook) giá rẻ hơn 20% so với các đối tác khác, ngày 20 tháng 10 năm 2014, Saigonbook và Sao Nam có ký Hợp đồng Kinh Tế số 038/HĐKT-14 (sau đây gọi tắt là Hợp đồng 038) để mua bán máy in kỹ thuật số Konica Minolta bizhub PRESS C1100 có đặc điểm kỹ thuật gồm: Bộ điều khiển xử lý file in Print Controller IC-602C được tích hợp trong máy, bộ chuyển giấy RU-511, bộ làm ẩm giấy HM-101, bộ nạp giấy PF-707, bộ đóng kim đầu ra FS-532, tổng trị giá là 3.409.111.200 đồng (sau đây gọi tắt là máy C1100). Saigonbook đã chuyển cho Sao Nam số tiền đặt cọc là 511.366.680 đồng.

Do sửa chữa trụ sở theo thiết kế của Công ty TNHH Konica Minolta Business Solutions Việt Nam (sau đây gọi tắt là KMV) nên Saigonbook đột ngột thiếu tiền thanh toán đợt 2, phải vay của Công ty TNHH MTV Cho thuê tài chính Ngân hàng Á Châu (sau đây gọi tắt là ACBL) một số tiền là 2.640.436.000 đồng dưới hình thức của một Hợp đồng Cho thuê tài chính ký ngày 27 tháng 12 năm 2014. Cùng ngày, ba bên là Saigonbook, Sao Nam và ACBL có ký một Hợp đồng mua bán tài sản số 03.12.14/HĐMB-SG (sau đây gọi tắt là Hợp đồng 03) và 01 phụ lục số 03.12.14/HĐMB-SG/PL-01 (sau đây gọi tắt là Phụ lục hợp đồng) để thay thế cho Hợp đồng 038. Trong Hợp đồng 03 này, ACBL là bên cho thuê tài chính và đứng tên mua tài sản trong thời gian cho thuê tài chính; Sao Nam là bên bán tài sản và Saigonbook là bên thuê tài chính và quyết định mua tài sản với nội dung mua bán hoàn toàn giống Hợp đồng 038.

Vào ngày 14 tháng 8 năm 2015, Saigonbook đã trả hết tiền nợ và thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ nêu trong Hợp đồng cho thuê tài chính và do đó nắm quyền sở hữu



đối với máy C1100. Sự việc này được chứng nhận bằng Biên bản thanh lý hợp đồng, Biên bản bàn giao tài sản và Hóa đơn giá trị gia tăng.

Sau khi mua máy C1100, Saigonbook phát hiện Sao Nam và KMV đã có hành vi lừa dối như sau:

1. Lừa dối về giá bán máy C1100: Saigonbook cho rằng bị lừa dối về giá vì Sao Nam đã bán mắc hơn giá thị trường. Chứng cứ mà Saigonbook đưa ra gồm:

- Tại bảng chào giá số 128/CTV/14 ngày 14/10/2014, Sao Nam chào giá máy C1100 là 3.873.990.185 đồng. Nhưng tại bảng chào giá số 97/CTV/14 ngày 16/07/2015, Sao Nam chào giá máy C1100 là 2.000.000.000 đồng. Như vậy trong thời hạn 09 tháng, Sao Nam đưa ra giá chênh lệch nhau đến 1.873.990.185 đồng.

- Căn cứ vào 2 chứng thư thẩm định giá của Công ty TNHH Thẩm định giá Sài Gòn thì giá máy C1100 vào thời điểm tháng 07/2014 và tháng 07/2015 không biến động và giá máy trên thị trường dao động khoảng 1.900.000.000 đồng cộng trừ 10%.

- Saigonbook đã mua máy C1100 từ đại lý khác của KMV là Công ty Giải pháp công nghệ Sài Gòn với giá gần là 1.300.000.000 đồng. Như vậy điều này mâu thuẫn với Hợp đồng nhà phân phối ngày 02/01/2014 vì tại hợp đồng trên có quy định KMV quyết định giá của sản phẩm Konica Minolta tại thị trường Việt Nam, mức giá này sẽ được KMV điều chỉnh mỗi năm một lần.

2. Lừa dối về chương trình khuyến mại giảm 20% giá bán máy C1100:

Căn cứ vào Bảng chào giá số 128/CVT/14, Sao Nam có đề nghị giảm giá đặc biệt 20% cho Saigonbook làm cho Saigonbook nhầm tưởng giá máy C1100 do Sao Nam bán rẻ hơn giá thị trường. Nhưng thực tế, giá máy C1100 do Sao Nam bán mắc hơn thị trường nhiều.

3. Lừa dối về dịch vụ click charge:

Sao Nam và KMV không thông báo dịch vụ tính phí theo trang in (dịch vụ click charge). Chỉ khi việc mua bán hoàn tất, Sao Nam và KMV mới thông báo cho Saigonbook biết là hợp đồng còn thiếu quy định về click charge và tuổi thọ vòng đời của máy C1100 chỉ là 20.000.000 trang in. Sao Nam và KMV đã lừa dối Saigonbook về việc này.

4. Lừa dối về chất lượng máy C1100:

Máy C1100 vừa bàn giao đã bị lỗi, lỗi kéo dài hơn 03 tháng. Sau khi nghiệm thu bàn giao máy thì Sao Nam mới khắc phục được. Hiện nay máy C1100 vẫn không hoạt động được.

5. Lừa dối về bảo hành máy C1100:

Tại Điều 4 Hợp đồng 03 và Điều 7 Hợp đồng 038 do Sao Nam cung cấp có quy định về thời hạn bảo hành là 12 tháng. Thực tế theo quy định của Konica Minolta thì thời hạn bảo hành đối với máy C1100 là 36 tháng. Như vậy Sao Nam, KMV đã lừa dối Saigonbook về thời hạn bảo hành của máy C1100.

6. Lừa dối về xuất xứ máy C1100:

Tại bảng chào giá số 128/CTV/14 ngày 14/10/2014, Sao Nam cam kết hàng hóa nhập khẩu, mới 100%, nhà sản xuất Konica Minolta Business Technology Inc.

Trước khi mua máy C1100, Sao Nam và KMV có cử các chuyên gia người Nhật đến trụ sở Saigonbook để tư vấn. Và tại Điều 1 Hợp đồng 03 có quy định xuất xứ máy C1100 là Nhật Bản. Tất cả điều này làm cho Saigonbook lầm tưởng xuất xứ máy C1100 là Nhật Bản. Tuy nhiên căn cứ vào tờ khai hải quan, các chi tiết bên trong máy đều thể hiện là xuất xứ Trung Quốc.

Tóm lại, Sao Nam và KMV đã có các hành vi lừa dối như trên, dẫn đến các Hợp đồng 038, Hợp đồng 03 bị vô hiệu theo quy định tại Luật thương mại và Bộ luật dân sự.

Vì Hợp đồng vô hiệu nên các bên phải hoàn trả cho nhau những gì đã nhận.

Nay Saigonbook yêu cầu Tòa án tuyên bố Hợp đồng 038, Hợp đồng 03 và phụ lục hợp đồng vô hiệu do bị lừa dối và yêu cầu xử lý hợp đồng vô hiệu như sau:

- Saigonbook trả lại máy in C1100, bộ lưu điện UPS và tiền khấu hao là 19.190.535 đồng cho Sao Nam, KMV. Tiền khấu hao (hao mòn) được tính trên 225.771 click charge được ghi nhận theo đồng hồ hiện nay và trên cơ sở giá thị trường máy C1100 là 1,7 tỷ đồng: $(1.700.000.000/20.000.000 \text{ click charge}) \times 225.771 \text{ click charge} = 19.190.535 \text{ đồng}$.

- Sao Nam và KMV phải liên đới trách nhiệm trả lại tiền và bồi thường thiệt hại cho Saigonbook, cụ thể như sau:

a. Hoàn trả cho Saigonbook số tiền mua máy là 3.409.111.200 đồng.

b. Bồi thường các khoản thiệt hại sau đây:

(i) Tiền lãi theo lãi suất 11,5%/năm tính trên số tiền thanh toán Hợp đồng 038, Hợp đồng 03 và ký khế ước nhận nợ theo ba đợt. Tính đến ngày 10 tháng 11 năm 2015 là: $\{[(511.366.680 \text{ đồng} \times 385 \text{ ngày}) + (1.897.511.294 \text{ đồng} \times 310 \text{ ngày}) + (1.022.733.360 \text{ đồng} \times 220 \text{ ngày})] \times (11,5\%/365 \text{ ngày})\} = 318.252.579 \text{ đồng}$.

(ii) Phí bảo hiểm máy C1100 = 22.500.134 đồng.

(iii) Phí trả nợ trước hạn = 23.038.000 đồng.

(iv) Tiền mua lại tài sản = 9.902.000 đồng.

Tổng cộng a + b = 3.782.803.913 đồng.

Tổng cộng các khoản tiền mà Sao Nam và KMV phải liên đới chịu trách nhiệm trả cho Saigonbook, sau khi trừ đi 19.190.535 đồng tiền hao mòn, còn lại là: $3.782.803.913 - 19.190.535 = 3.763.613.378 \text{ đồng}$. Yêu cầu thực hiện ngay khi án có hiệu lực pháp luật.

Chủ tọa hỏi đại diện Sao Nam:

H: Một trong hai ông bà thì ai sẽ là người đại diện bị đơn trình bày?

Đ: Ông Nhân, bà Dương yêu cầu để ông Nhân đại diện trình bày.

H: Sao Nam có ý kiến gì về phần trình bày của đại diện nguyên đơn?

Đ: Vào khoảng tháng 08/2014, sau khi Saigonbook tìm hiểu mô hình Printing Shop, Saigonbook đã đề nghị Sao Nam giới thiệu một hệ thống máy in công nghiệp mới nhất, hiện đại nhất của Konica Minolta và theo lời đề nghị này, Sao Nam đã giới thiệu đến Saigonbook máy in C1100 với nhiều tính năng nổi trội hơn các dòng máy mà KMV đang cung cấp tại thời điểm đó và thời gian dự kiến đưa ra thị trường Việt Nam vào Quý 4 năm 2014. Sau khi nghiên cứu, Saigonbook đã yêu cầu Sao Nam gửi báo giá máy in C1100.



Ngày 14/10/2014, Sao Nam đã gửi bản Báo giá số 128/CVT/14 cho máy in C1100 kèm theo chi tiết tính năng kỹ thuật. Giá chào là 3.099.192.148 chưa bao gồm thuế GTGT và có giảm giá đặc biệt 20% so với giá sẽ bán ra dựa trên bảng giá bán lẻ đề nghị của KMOV.

Sau khi tham khảo giá cả, tính năng kỹ thuật, các điều kiện mua bán, Sao Nam và Saigonbook ký Hợp đồng 038 về việc cung cấp máy in C1100 với giá trị 3.099.192.000 đồng chưa bao gồm thuế GTGT (giá trị có thuế là 3.409.111.200 đồng). Thời gian giao hàng là 10 tuần kể từ ngày Sao Nam nhận được tiền đặt cọc của Saigonbook.

Ngày 20/10/2014, Sao Nam nhận được số tiền 511.366.680 đồng đặt cọc cho Hợp đồng nói trên.

Ngày 09/12/2014, Sao Nam đã gửi thông báo giao hàng để Saigonbook chuẩn bị tài chính cho việc thanh toán đợt 2 (Hợp đồng quy định thanh toán ngay tại thời điểm hàng hóa được giao đến địa chỉ của Saigonbook).

Tuy nhiên đến thời điểm này, Saigonbook do không đủ khả năng tài chính để chi trả cho đợt 2 nên có đề nghị Sao Nam chuyển đổi hình thức thanh toán sang trả chậm nhưng Sao Nam đã không đồng ý.

Đứng trước nguy cơ phải chịu phạt do không có khả năng thực hiện Hợp đồng, Saigonbook đã tìm kiếm nguồn hỗ trợ tài chính thông qua hình thức thuê mua tài sản tại ACBL và đã ký kết hợp đồng thuê tài chính trong đó ACBL sẽ mua và cho Saigonbook thuê lại một máy in C1100.

Sau đó, ngày 27/12/2014 Sao Nam đã liên hệ và xúc tiến ký kết Hợp đồng 03 và phụ lục hợp đồng với ACBL để cung cấp máy in C1100. Tại điểm 2 Khoản 3, Điều 1 của phụ lục hợp đồng, các bên Sao Nam, ACBL và Saigonbook đã đồng ý thay thế Hợp đồng 038, đồng thời chuyển số tiền 511.366.680 đồng mà Saigonbook đã đặt cọc cho Hợp đồng 038 sang thanh toán cho đợt 1 của Hợp đồng 03.

Như vậy, theo thỏa thuận của các bên, Hợp đồng 038 mặc nhiên được chấm dứt và hết hiệu lực thi hành.

Ngày 27/12/2014, Saigonbook và ACBL, Sao Nam đã ký kết Hợp đồng 03 và phụ lục hợp đồng trong đó:

- Bên mua: ACBL.
- Bên thuê/sử dụng sau cùng: Saigonbook.
- Bên bán: Sao Nam.

Sao Nam đã giao hàng đầy đủ tại địa điểm chỉ định của Hợp đồng. Các bên đã lập Biên bản bàn giao hàng hóa, xác nhận hàng hóa đã giao đầy đủ. Các bên đã ký kết Biên bản hoàn tất lắp đặt và Biên bản hoàn tất hướng dẫn sử dụng.

19/12/2014

Ngày 26/03/2015 các bên đã ký kết Biên bản nghiệm thu. Trong đó Bên mua, Bên sử dụng đã chấp nhận máy in C1100 và đưa vào sử dụng với mục đích sản xuất kinh doanh và đã có doanh thu.

Sao Nam đã nhận được đủ tiền thanh toán và ACBL đã nhận đầy đủ tài sản theo hợp đồng. Chiếu theo quy định tại Điều 6.1 Hợp đồng 03 thì Hợp đồng 03 đã hết hiệu lực và mặc nhiên được thanh lý, trừ điều khoản bảo hành.

Sao Nam đã thực hiện nộp đủ các nghĩa vụ về thuế cho Hợp đồng này bao gồm thuế GTGT và thuế TNDN năm 2014.

Sau một thời gian dài sử dụng máy in C1100, đến ngày 25/07/2015, Sao Nam nhận được yêu cầu từ Saigonbook, yêu cầu Sao Nam nhận lại máy và hoàn trả lại tiền cho Saigonbook vì những lý do: Lừa dối về tư cách ký hợp đồng, lừa dối về giá.

Trên tinh thần thiện chí, hỗ trợ khách hàng gặp khó khăn trong kinh doanh, giải quyết sự việc thông qua thương lượng hòa giải. Với sự đồng ý của KMV nhận lại máy mà Sao Nam đã bán cho ACBL và Saigonbook mua lại sau này. Ngày 06/08/2015, Sao Nam đã có cuộc họp với Saigonbook để đề xuất phương án giải quyết khiếu nại trên, cụ thể là:

- Chúng tôi đã giải thích với Saigonbook là máy in C1070P và C1100 hoạt động bình thường không có những khiếm khuyết, lỗi kỹ thuật. Chúng tôi đã khẳng định không có lừa dối trong việc mua bán hai máy này.

- Với máy in C1070P mà Saigonbook đã mua trực tiếp từ Sao Nam, chúng tôi đồng ý nhận và hoàn trả tiền lại cho Saigonbook theo yêu cầu được hoàn trả máy in “với lý do không phù hợp kinh doanh, mặc dù đã ký nghiệm thu”. Yêu cầu của Saigonbook đối với máy in C1070P đã được giải quyết theo Biên bản trả hàng hai bên đã ký ngày 08/08/2014.

- Đối với máy in C1100 do ACBL là đơn vị ký hợp đồng mua bán với Sao Nam và cho Saigonbook thuê lại, việc ACBL sở hữu tài sản được quy định rõ tại Điều 15.1 Hợp đồng cho thuê tài chính. Ngoài ra, ngày 05/08/2015 chúng tôi đã có công văn tham vấn với ACBL về quyền sở hữu máy in C1100 và được trả lời là máy in C1100 vẫn thuộc quyền sở hữu của ACBL. Căn cứ theo quy định của Hợp đồng cho thuê tài chính và sự trả lời của đại diện ACBL, chúng tôi đã đề xuất 02 phương án như sau:

Phương án 1: Saigonbook tất toán Hợp đồng thuê mua với ACBL và không dành quyền mua lại tài sản. Trong trường hợp này, Sao Nam sẽ giải quyết vấn đề khiếu nại nếu có với ACBL.



Phương án 2: Saigonbook tất toán Hợp đồng thuê mua với ACBL và mua lại tài sản của ACBL. Sao Nam sẽ giải quyết theo hướng mua lại có điều kiện máy in C1100.

Do Saigonbook đã tất toán Hợp đồng thuê mua với ACBL và mua lại máy in C1100, ngày 18/08/2015, Sao Nam đã gặp Saigonbook để bàn việc mua lại máy. Tuy nhiên, Saigonbook đã không đồng ý và đề nghị Sao Nam thu hồi máy in C1100. Sao Nam chỉ đồng ý mua lại máy in C1100 do không có cơ sở pháp lý để thu hồi vì máy in C1100 Sao Nam đã bán cho ACBL chứ không phải bán cho Saigonbook và đồng thời Hợp đồng 03 đã được thanh lý.

Bằng tất cả thiện chí của mình, Sao Nam đã nỗ lực kiên trì thương lượng hòa giải với Saigonbook. Chúng tôi đã gửi văn bản số 025/ADM-15 ngày 07/10/2015 và văn bản 032/ADM-15 ngày 02/11/2015 đề nghị mua lại máy in C1100 với điều kiện Saigonbook phải đính chính các thông tin sai sự thật mà Saigonbook đã gửi đến các trang báo mạng. Tuy nhiên, mặc dù thời hạn trả lời đã hết, chúng tôi đã không nhận được bất cứ phản hồi nào từ Saigonbook, thay vào đó Saigonbook vẫn tiếp tục đăng tải các thông tin sai sự thật trên một số trang báo mạng.

Cho đến nay, thiện chí của Sao Nam đã hết. Ngày 04/11/2015, chúng tôi đã gửi văn bản số 033/ADM-15 ngày 04/11/2015 đến Saigonbook rút lại đề nghị mua lại máy C1100.

1. Về tư cách khởi kiện của Saigonbook:

- Đối với Hợp đồng 038: Như đã trình bày, tuy Hợp đồng 038 đã được ký giữa Sao Nam và Saigonbook vào ngày 20/10/2014, nhưng trong quá trình thực hiện Hợp đồng, Saigonbook đã không đủ khả năng thanh toán nên Saigonbook đã chủ động tìm nguồn tài chính thay thế và đã chuyển sang hình thức thuê mua tài chính. Bằng việc ký kết Hợp đồng 03 và phụ lục hợp đồng giữa Sao Nam, Saigonbook, ACBL và tại Điểm 2 Khoản 3 Điều 1 của phụ lục hợp đồng đã thể hiện rõ Hợp đồng 038 đã được thay thế bằng Hợp đồng 03 và phụ lục hợp đồng và Hợp đồng 038 đã không còn giá trị thực hiện. Mọi quan hệ, nghĩa vụ và quyền lợi của Sao Nam và Saigonbook đối với Hợp đồng 038 đã chấm dứt, hai bên không còn bị ràng buộc bởi các quy định của Hợp đồng 038.

Do đó, việc Saigonbook khởi kiện Sao Nam về Hợp đồng 038 là không có căn cứ và không phù hợp với quy định của pháp luật.

- Về Hợp đồng 03 và phụ lục hợp đồng, Saigonbook đã nhầm lẫn khi cho rằng hợp đồng này là một khoản vay vốn tại ACBL để mua máy in C1100 của Sao Nam! Thực tế, Hợp đồng cho thuê tài chính mới là hợp đồng cấp tín dụng dưới hình thức thuê mua tài sản của ACBL cho Saigonbook, đây là một hoạt động cho thuê tài chính đặc thù của ACBL theo quy định của pháp luật tại Nghị định 39/2014/NĐ-CP ngày 07/05/2014 về hoạt động của Công ty tài chính và công ty cho thuê tài chính.

Sao Nam và ACBL đã ký Hợp đồng 03 ngày 27/12/2014 về việc mua bán máy in C1100. ACBL đã ký kết riêng rẽ với Saigonbook Hợp đồng cho thuê tài chính ngày 27/12/2014 trong đó ACBL sẽ mua và cho Saigonbook thuê lại máy in này. Ở đây, Saigonbook đã đánh tráo khái niệm, không tách bạch rõ ràng mối quan hệ pháp lý giữa các bên: Sao Nam chỉ và duy nhất ký Hợp đồng 03 mua bán máy in C1100 với ACBL, nên có các quyền và nghĩa vụ tương ứng ràng buộc chỉ trong mối quan hệ với ACBL phát sinh từ hợp đồng này theo quy định của pháp luật về luật dân sự và thương mại.

Trong Hợp đồng 03, vai trò Saigonbook chỉ là Bên thuê/ Bên sử dụng sau cùng. Quyền và nghĩa vụ của Saigonbook được quy định rất rõ tại Điều 5 của Hợp đồng 03, cụ thể:

- Nhận bàn giao tài sản thuê theo thỏa thuận của Hợp đồng và ký biên bản bàn giao tài sản với ACBL.

- Kiểm tra, giám sát quá trình lắp đặt, chạy thử.

- Ký biên bản nghiệm thu, chạy thử với Bên Bán ..

- Thanh toán đầy đủ và đúng hạn theo quy định...

Mặc dù Saigonbook đã tất toán hợp đồng cho thuê tài chính với ACBL và mua lại máy in C1100 từ ACBL, không có nghĩa là Saigonbook là chủ thể hợp đồng (Bên Mua) trong việc mua bán máy in C1100 với Sao Nam. Vấn đề này nên được hiểu là Saigonbook là chủ sở hữu thứ hai sau ACBL đối với máy in C1100 do Sao Nam cung cấp cho ACBL. Sao Nam không có bất cứ các quan hệ Hợp đồng hay nghĩa vụ trực tiếp với Saigonbook, ngoại trừ tiếp tục việc bảo hành theo chính sách bảo hành của KMV.

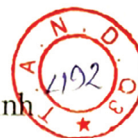
Theo những nội dung trên, ACBL mới là bên Mua, là chủ thể mua bán của Hợp đồng 03 và là chủ sở hữu máy in C1100, nên mọi tranh chấp phát sinh từ Hợp đồng này nếu có, phải phát xuất từ ACBL chứ không phải từ Saigonbook.

Do đó, việc Saigonbook khởi kiện Sao Nam về Hợp đồng 03 cũng hoàn toàn không có căn cứ và không phù hợp với quy định của pháp luật.

2. Về các cáo buộc của Saigonbook đối với Sao Nam:

- Về giá bán C1100: việc thỏa thuận giá mua bán máy C1100 là tự nguyện. Saigonbook căn cứ vào bảng chào giá số 128/CTV/14 ngày 14/10/2014, bảng chào giá số 97/CTV/14 ngày 16/07/2015 của Sao Nam để kết luận Sao Nam bán sản phẩm chênh lệch giá là vô lý và không căn cứ. Vì mỗi thời điểm giá bán sản phẩm sẽ được quyết định khác nhau. Sao Nam và KMV không đồng ý với chứng thư thẩm định giá của Công ty Thẩm định giá Sài Gòn vì máy C1100 chưa có tại thị trường Việt Nam vào thời điểm tháng 07/2014.

- Về việc giảm giá 20%: Sao Nam đã không có bất cứ cam kết nào đối với Saigonbook về việc bán giá rẻ hơn 20% so với các đối tác khác và nếu Saigonbook có cáo buộc Sao Nam về vấn đề này, chúng tôi đề nghị Saigonbook cung cấp bằng chứng. Việc Sao Nam giảm giá 20% là đúng sự thật và là giảm giá trên giá bán ra của Sao Nam tại thời điểm tháng 10/2014, nhằm mục đích hỗ trợ khách hàng đầu tiên cũng



như thực hiện chiến dịch quảng cáo cho sản phẩm mới nhằm thúc đẩy kế hoạch kinh doanh và quảng bá sản phẩm.

- Về dịch vụ click charge: Dịch vụ click charge là dịch vụ hậu mãi bao gồm: cung cấp vật tư phụ tùng chính hãng, bảo trì, sửa chữa, tư vấn kỹ thuật... Các dịch vụ này phải thành lập hợp đồng riêng. Ngay từ lúc chào giá Sao Nam có đưa ra cho Saigonbook hai phương án để áp dụng trong quá trình vận hành máy: một là Saigonbook tự mua vật tư, phụ tùng, linh kiện trực tiếp từ Sao Nam để sử dụng, hai là ký hợp đồng click charge để tính phí theo trang in. Nhưng sau đó, Saigonbook đã chọn cách thức là mua hàng trực tiếp từ Sao Nam để sử dụng, bằng chứng là các hóa đơn chứng từ mua vật tư, phụ tùng từ lúc lắp máy đến tháng 08/2015. Như vậy, Sao Nam không có lừa dối về dịch vụ click charge.

- Về chất lượng máy C1100: máy C1100 là thiết bị chính hãng mới 100%, sản xuất theo tiêu chuẩn chất lượng Konica Minolta. Do máy C1100 là máy mới, hiện đại nên cần phải cân chỉnh nhiều lần để đạt được độ chính xác tối đa, vì vậy đội ngũ kỹ thuật Sao Nam cần thời gian tìm hiểu nguyên nhân để xử lý, Sao Nam đã khắc phục xong các vấn đề của máy trước ngày 30/03/2015. Tại phiếu công tác số 903 ngày 30/03/2015 Saigonbook đã ký xác nhận in test giấy B350 A4 02 mặt bản in không bị gấp góc. Kể từ ngày 30/03/2015 đến nay Sao Nam không nhận được bất kỳ khiếu nại nào liên quan đến chất lượng máy C1100.

- Về bảo hành máy C1100: Tại bảng chào giá 128/CVT/14, Sao Nam có thể hiện thời gian bảo hành máy in C1100 là 36 tháng nhưng do sai sót về mặt đánh máy và các bên khi ký kết Hợp đồng đã không kiểm tra đối chiếu với bảng chào giá nên đã ghi sai thời gian bảo hành là 12 tháng. Sao Nam đã tự khắc phục và thông báo cho Saigonbook biết nhưng Saigonbook từ chối giải quyết.

- Về xuất xứ máy C1100: Tại bảng chào giá, Hợp đồng 038, Sao Nam và Saigonbook không đề cập đến xuất xứ chỉ đề cập là hàng nhập khẩu, mới 100% do Konica Minolta sản xuất năm 2014. Sau đó thương vụ mua bán này chuyển sang cho ACBL và ACBL tự soạn thảo Hợp đồng 03. ACBL đã thêm chi tiết xuất xứ Nhật Bản vào Điều 1 Hợp đồng. Saigonbook, Sao Nam, ACBL đã sai khi không kiểm tra lại thông tin trên. Đồng thời theo quy định tại Điều 5 Hợp đồng 03 thì Saigonbook có trách nhiệm kiểm tra tài sản. Việc Saigonbook không tự kiểm tra là lỗi của Saigonbook. Hơn nữa vào tháng 12/2014, Sao Nam có cung cấp cho Saigonbook bộ chứng từ nhập khẩu của máy C1100 có thể hiện xuất xứ từ Trung Quốc. Do đó Sao Nam không có lừa dối về xuất xứ hàng hóa.

Như đã phân tích, Sao Nam đề nghị Tòa án nhân dân Quận 3 xem xét, giải quyết vấn đề sau đây: Bác yêu cầu khởi kiện của Saigonbook do không phải là chủ thể mua bán của Hợp đồng 03 và các lý do khởi kiện của Saigonbook hoàn toàn không có căn cứ. Cũng như bác yêu cầu khởi kiện của Saigonbook đối với Hợp đồng 038 vì hợp đồng này đã bị vô hiệu theo thỏa thuận của các bên và thay thế bằng Hợp đồng 03.

Chủ tọa hỏi đại diện KMOV

H : KMOV có nghe rõ đại diện Saigonbook và đại diện Sao Nam trình bày không?

Đ : Có.

H : Ý kiến của KMV như thế nào?

Đ : Đối với nội dung khởi kiện của Saigonbook, KMV có ý kiến và đề nghị Tòa án xem xét như sau:

Thứ nhất, chúng tôi khẳng định: cho đến thời điểm hiện tại KMV chưa ký kết bất kỳ một hợp đồng mua bán hàng hóa, một hợp đồng nguyên tắc nào về việc mua bán hàng hóa với Saigonbook. Nói rộng hơn, KMV chưa thiết lập bất kỳ một giao dịch dân sự, thương mại nào với Saigonbook, nên chưa bao giờ là một bên chủ thể trong bất kỳ quan hệ pháp luật nào và có quyền, nghĩa vụ xuất phát từ quan hệ đó với Saigonbook. Điều đó, đồng nghĩa với việc Saigonbook, không thể đưa KMV vào bất kỳ tranh chấp nào có liên quan đến Saigonbook.

Thứ hai, Saigonbook cho rằng họ có ký kết hợp đồng mua bán hàng hóa với Sao Nam, nếu đây đúng là sự thật và dấu cho Sao Nam là đại lý phân phối sản phẩm của KMV thì KMV cũng không có bất kỳ quyền và nghĩa vụ nào trong mối quan hệ hợp đồng mua bán hàng hóa giữa Saigonbook và Sao Nam cũng như tranh chấp giữa họ xuất phát từ hợp đồng này. Bởi lẽ, Điều 166 Luật Thương mại năm 2005 quy định: *“Đại lý thương mại là hoạt động thương mại, theo đó bên giao đại lý và bên đại lý thoả thuận việc bên đại lý nhân danh chính mình mua, bán hàng hoá cho bên giao đại lý hoặc cung ứng dịch vụ của bên giao đại lý cho khách hàng để hưởng thù lao”*. Theo đó khi ký kết hợp đồng mua bán hàng hóa với khách hàng, Sao Nam đang nhân danh chính mình để thiết lập giao dịch, không phải nhân danh KMV, đây cũng là điểm quan trọng để chúng ta phân biệt Chế định về Đại lý thương mại và Chế định về Đại diện cho thương nhân theo quy định của pháp luật. Điều đó, đồng nghĩa với việc Saigonbook, không thể đưa KMV vào bất kỳ tranh chấp nào có liên quan đến Sao Nam, nếu chỉ vì họ đã mua sản phẩm của Sao Nam.

Thứ ba, trước khi khởi kiện Sao Nam và KMV, thì Saigonbook đã liên tục sử dụng báo chí để cung cấp các thông tin sai sự thật, xuyên tạc, vu khống nhằm bôi nhọ uy tín thương mại, xâm hại quyền và lợi ích hợp pháp của KMV, mặc dù KMV không phải là một bên chủ thể của bất kỳ quan hệ pháp luật nào có liên quan đến Saigonbook. Vấn đề này đã được chúng tôi gửi văn bản đến Ban Tuyên giáo trung ương, Thanh tra Bộ Thông tin & truyền thông, cũng như các cơ quan có thẩm quyền đề nghị xử lý vụ việc. Như vậy, sự việc dùng báo chí để xuyên tạc, sự việc đưa KMV là bên có quyền lợi và nghĩa vụ liên quan vào đơn khởi kiện, Saigonbook thừa biết điều đó không có giá trị về mặt pháp lý, nhưng Saigonbook chỉ vì ăn theo sự nổi tiếng, vẫn cố tình đưa KMV - Một thương hiệu có uy tín, vào vòng xoáy tranh chấp của riêng Saigonbook.

Thứ tư, đối với nội dung khởi kiện, chúng tôi cho rằng việc Saigonbook yêu cầu tuyên bố hợp đồng vô hiệu và buộc Sao Nam phải bồi hoàn tiền là không có cơ sở



pháp lý (Tất nhiên việc yêu cầu KMV liên đới đương nhiên vô giá trị như đã phân tích). Bởi lẽ, giữa Sao Nam và ACBL có ký Hợp đồng 03 về việc mua bán máy C1100, trong đó có ghi rõ Saigonbook là đơn vị sử dụng máy in này. Theo đó, về mặt pháp lý, ACBL mới là bên mua hàng hóa theo hợp đồng, việc giao kết hợp đồng hoàn toàn phù hợp với các quy định của pháp luật, Sao Nam không có bất kì vi phạm nào về giá bán theo quy định của pháp luật về giá, pháp luật về thương mại.

Đối với các cáo buộc của Saigonbook đối với Sao Nam và KMV thì KMV thống nhất với ý kiến của Sao Nam tại Tòa án.

Từ những luận chứng và căn cứ pháp lý trên, cho thấy: KMV chưa thiết lập bất kì một giao dịch dân sự, thương mại nào với Saigonbook, nên chưa bao giờ là một bên chủ thể trong bất kì quan hệ pháp luật nào và có quyền, nghĩa vụ xuất phát từ quan hệ đó với Saigonbook. Điều đó, đồng nghĩa với việc Saigonbook, không thể đưa KMV vào bất kỳ tranh chấp nào có liên quan đến Saigonbook.

Saigonbook cũng không thể đưa KMV vào bất kỳ tranh chấp nào có liên quan đến Sao Nam, nếu chỉ vì họ đã mua sản phẩm của Sao Nam, vì khi thiết lập giao dịch Sao Nam đang nhân danh chính mình, không phải nhân danh KMV.

Vì các lẽ trên, chúng tôi đề nghị Tòa án xem xét giải quyết:

1. Căn cứ vào điều 166 Luật thương mại: Không thừa nhận KMV là người có quyền lợi và nghĩa vụ liên quan trong vụ án tranh chấp về hợp đồng mua bán hàng hóa trên.

2. Không chấp nhận yêu cầu khởi kiện của Saigonbook: ACBL mới là bên mua hàng hóa theo hợp đồng, việc giao kết hợp đồng hoàn toàn phù hợp với các quy định của pháp luật, Sao Nam không có bất kì vi phạm nào về giá bán theo quy định của pháp luật về giá, pháp luật về thương mại.

Chủ tọa hỏi đại diện ACBL:

H : ACBL có ý kiến gì về phần trình bày của đại diện Saigonbook, đại diện Sao Nam, đại diện KMV tại phiên tòa sơ thẩm?

Đ : ACBL hoạt động chính là cấp tín dụng, thông qua việc mua máy móc thiết bị theo đề nghị của bên thuê tài chính. Khi khách hàng có nhu cầu thuê tài chính thì phải có đơn đề nghị đối với tài sản, ACBL sẽ tham gia. Khách hàng tự lựa chọn, quyết định và chịu trách nhiệm mọi vấn đề về liên quan đến tài sản. ACBL không chịu trách nhiệm về chất lượng, giá cả, việc giao nhận và các vấn đề liên quan đến tài sản.

ACBL xác nhận có ký với hợp đồng cho thuê tài chính như các đương sự đã trình bày. ACBL và Saigonbook đã thanh lý hợp đồng cho thuê tài chính vào ngày 14/08/2015. Nếu xảy ra tranh chấp về chất lượng, giá cả thì ACBL không chịu trách nhiệm mà bên thuê tài chính phải tự giải quyết theo quy định tại Nghị định 39/CP.

Chủ tọa hỏi đại diện Saigonbook

H: Cơ sở nào thì Saigonbook cho rằng bị lừa dối về giá?

Đ: Saigonbook dựa vào các cơ sở sau:

- Chứng thư thẩm định giá như Saigonbook đã trình bày.

- Bảng chào giá ngày 16/07/2015 của Sao Nam chào giá là 2.000.000.000 đồng. Như vậy trong 09 tháng giá máy do Sao Nam chào chênh lệch là hơn 1,8 tỷ đồng. Điều này là mâu thuẫn với Hợp đồng phân phối giữa Sao Nam và KMV là giá được điều chỉnh trong thời hạn 01 năm.

- Saigonbook đã mua máy C1100 từ đại lý khác với giá là 1,3 tỷ đồng.

H: Các bên có tự nguyện thực hiện việc mua bán máy C1100 không?

Đ: Saigonbook đã bị lừa dối như đã trình bày.

H: Tại thời điểm mua bán máy C1100, Sao Nam có thông báo dịch vụ Click Charge cho Saigonbook không?

Đ: Sau khi ký hợp đồng mua bán máy thì Saigonbook mới được thông báo về dịch vụ Click Charge. Saigonbook cũng không được thông báo vòng đời máy chỉ là 20 triệu bản in.

H: Saigonbook giải thích thêm về dịch vụ Click Charge?

Đ: Tóm tắt, đây là dịch vụ cộng thêm, người sử dụng phải trả tiền trên mỗi bản in, kỹ thuật viên bên Sao Nam mới cài đặt để máy hoạt động. Thực tế, từ lúc tranh chấp đến nay, máy C1100 không hoạt động vì không có sự cài đặt của kỹ thuật viên bên Sao Nam.

H: Sau này, Saigonbook mua máy C1100 từ đại lý khác, thì họ có thông báo hoặc áp dụng dịch vụ Click Charge không?

Đ: Có. Giữa Saigonbook và họ có thỏa thuận sử dụng dịch vụ Click Charge bằng hợp đồng. Saigonbook có nộp cho Tòa án hợp đồng này.

H: Tình trạng máy C1100 mà Saigonbook đang tranh chấp hiện như thế nào?

Đ: Như ví bằng đã nộp và không hoạt động được.

H: Tại sao khi mua máy C1100 thì Saigonbook không kiểm tra xuất xứ hàng hóa?

Đ: Tại Bảng báo giá mà Sao Nam gửi cho Saigonbook có thể hiện: xuất xứ máy là nhập khẩu, nhà sản xuất là Konica Minolta. Đồng thời có các chuyên gia người Nhật đến công ty tư vấn. Điều này làm Saigonbook hoàn toàn tin tưởng nên không kiểm tra xuất xứ máy khi ký hợp đồng mua bán máy.

H: Saigonbook có chứng cứ gì chứng minh Sao Nam lừa dối về chất lượng máy không?

Đ: Máy vừa bàn giao là bị lỗi. Sao Nam khắc phục lỗi sau khi hai bên đã ký nghiệm thu. Hiện máy cũng không hoạt động được. Saigonbook có nộp cho Tòa án các biên bản này.

H: Saigonbook có chứng cứ gì chứng minh Sao Nam lừa dối về thời hạn bảo hành không?

Đ: Tại Hợp đồng 03, Hợp đồng 038 do Sao Nam cung cấp thể hiện thời hạn bảo hành máy là 12 tháng. Thực tế theo quy định của KMV là 36 tháng. Đến nay Saigonbook vẫn chưa nhận được sổ bảo hành có sự điều chỉnh lại như Sao Nam đã trình bày.

H: Trước khi các bên tranh chấp tại Tòa án, giữa các bên có thỏa thuận thu hồi máy C1100 không?

Đ: Có. Các bên trao đổi bằng công văn và email. Họ yêu cầu Saigonbook phải thanh lý hợp đồng cho thuê tài chính với ACBL thì mới thu hồi máy. Vì vậy, Saigonbook đã thanh lý hợp đồng cho thuê tài chính với ACBL. Nhưng sau đó, Sao Nam và KMV



đơn phương rút thỏa thuận thu hồi máy. Saigonbook có nộp các công văn và email cho Tòa án.

H: Saigonbook có ý kiến gì về việc Sao Nam, KMV cho rằng Saigonbook không có tư cách khởi kiện về tranh chấp hợp đồng mua bán máy C1100?

Đ: ACBL chỉ là bên cho thuê tài chính, Saigonbook là bên quyết định mua tài sản và chịu trách nhiệm về giá, chất lượng sản phẩm. Vì vậy, khi có tranh chấp liên quan đến giá, chất lượng sản phẩm thì Saigonbook được quyền khởi kiện để bảo vệ quyền lợi của mình.

H: Mọi quan hệ giữa Sao Nam và KMV là như thế nào?

Đ: Sao Nam là đại lý thương mại của KMV vì tại Bản trình bày ngày 03/12/2015 của KMV có thừa nhận việc này. Vì vậy, KMV phải có nghĩa vụ liên đới cùng Sao Nam để giải quyết vụ án.

Sao Nam và KMV căn cứ vào Hóa đơn thuế ngày 30/11/2014 của KMV xuất cho Sao Nam để cho rằng giữa hai bên đã mua bán đứt đoạn máy C1100 nên KMV không liên quan là phi lý. Vì tại Tờ khai nhập khẩu thông quan thì KMV khai nhập máy C1100 vào ngày 01/12/2014. Như vậy, chẳng lẽ KMV bán khống máy cho Sao Nam?

H: Saigonbook có yêu cầu gì đối với chi phí đầu tư để làm Printing Shop?

Đ: Saigonbook không yêu cầu Tòa án giải quyết.

H: Saigonbook có yêu cầu gì đối với ACBL không?

Đ: Giữa Saigonbook và ACBL đã thanh lý hợp đồng trên cơ sở tự nguyện nên Saigonbook không có yêu cầu gì đối với ACBL.

H: Sao Nam đã giao cho Saigonbook những gì?

Đ: Máy Konica Minolta bizhub PRESS C1100 có đặc điểm kỹ thuật gồm: Bộ điều khiển xử lý file in Print Controller IC-602C được tích hợp trong máy, bộ chuyển giấy RU-511, bộ làm ẩm giấy HM-101, bộ nạp giấy PF-707, bộ đóng kim đầu ra FS-532 theo Hợp đồng mua bán tài sản số 03.12.14/HĐBM-SG và phụ lục hợp đồng mua bán tài sản số 03.12.14/HĐMB-SG/PL-01 cùng ngày 27/12/2014 và 01 bộ lưu trữ điện UPS, serial number: UJ1452101550 theo Biên bản nhận hàng ngày 19/02/2015.

Chủ tọa hỏi đại diện Sao Nam:

H: Sao Nam có ý kiến gì về giá mua bán máy C1100?

Đ: Do các bên tự nguyện thỏa thuận. Vì Saigonbook là khách hàng đầu tiên nên được giảm giá.

H: Đề nghị Sao Nam giải thích thêm về dịch vụ click charge?

Đ: Click charge là dịch vụ hậu mãi, bảo trì máy. Sao Nam có tư vấn cho Saigonbook: một là trả phí trên bản in hoặc là mua vật tư từ Sao Nam để lắp đặt. Thực tế, Saigonbook đã chọn mua vật tư.

H: Chất lượng máy C1100 như thế nào?

Đ: Quá trình chạy thử máy thì xảy ra sự cố đối với in giấy dày. Sau đó, kỹ thuật của Sao Nam đã căn chỉnh xong. Hai bên ký nghiệm thu vào ngày 30/03/2015. Đến ngày 17/05/2015, Sao Nam kiểm tra máy thì phát hiện Bell máy bị sọc. Như vậy, máy phải có hoạt động mới dẫn đến Bell bị mòn. Ngày 24/07/2015 thì Sao Nam đã thay thiết bị mới. Sau này, Saigonbook không có yêu cầu Sao Nam bảo trì máy nên Sao Nam không chịu trách nhiệm gì. Vì vậy, Saigonbook cho rằng hiện nay máy không hoạt động thì không phải lỗi kỹ thuật nên Sao Nam không có ý kiến.

Sao Nam khẳng định chất lượng máy là chính hãng và mới 100%.

H: Giữa các bên có thỏa thuận thu hồi máy C1100 không?

Đ: KMV, Sao Nam và Saigonbook có thỏa thuận thu hồi máy C1100. Lí do thu hồi máy là do KMV hỗ trợ khách hàng và giữ uy tín thương hiệu, ngoài ra không có lí do nào khác. Có 02 phương án thu hồi: thu hồi từ ACBL hoặc Saigonbook thanh lý hợp đồng thuê tài chính và trở thành chủ sở hữu máy C1100 thì KMV, Sao Nam sẽ thu hồi máy C1100 từ Saigonbook. Sau đó, do các bên không thống nhất phương thức thu hồi nên Sao Nam, KMV đã hủy bỏ thỏa thuận này.

H: Sao Nam có cam kết với Saigonbook là xuất xứ máy là Nhật Bản không?

Đ: Sao Nam hoặc KMV chưa bao giờ cam kết với Saigonbook xuất xứ máy C1100 là Nhật Bản. Chỉ khẳng định hàng chính hãng, mới 100%. Sau này, do Hợp đồng 03 là do ACBL soạn và tự ghi xuất xứ máy là Nhật Bản. Các bên không kiểm tra dẫn đến hợp đồng ghi sai về xuất xứ. Thực tế, Sao Nam có giao cho Saigonbook bộ chứng từ nhập khẩu máy C1100 trên đó có ghi xuất xứ máy từ Trung Quốc. Khi mua máy, Saigonbook không kiểm tra là lỗi của Saigonbook.

H: Mỗi quan hệ giữa KMV và Sao Nam?

Đ: Sao Nam là nhà phân phối của KMV. KMV bán đứt đoạn sản phẩm cho Sao Nam để Sao Nam bán cho khách hàng.

H: Vậy ai là người chịu trách nhiệm bảo hành sản phẩm?

Đ: Sao Nam và KMV.

H: Sao Nam có ý kiến gì về thời hạn bảo hành máy C1100?

Đ: Tại bảng chào giá số 128 của Sao Nam gửi cho Saigonbook có thể hiện thời hạn bảo hành là 36 tháng. Tuy nhiên, do sai sót đánh máy nên tại Hợp đồng 03 chỉ ghi là 12 tháng. Sau này, Sao Nam phát hiện sai sót trên và đã khắc phục. Hiện nay Sao Nam cam kết thực hiện bảo hành máy là 36 tháng.

H: Sao Nam đã giao cho Saigonbook những gì?

Đ: Sao Nam đã giao cho Saigonbook gồm: Máy Konica Minolta bizhub PRESS C1100 có đặc điểm kỹ thuật gồm Bộ điều khiển xử lý file in Print Controller IC-602C được tích hợp trong máy, bộ chuyển giấy RU-511, bộ làm ẩm giấy HM-101, bộ nạp giấy PF-707, bộ đóng kim đầu ra FS-532 theo Hợp đồng mua bán tài sản số 03.12.14/HĐBM-SG và phụ lục hợp đồng mua bán tài sản số 03.12.14/HĐMB-SG/PL-01 cùng ngày 27/12/2014 và tặng khuyến mại 01 bộ lưu trữ điện UPS, serial number: UJ1452101550 theo Biên bản nhận hàng ngày 19/02/2015.

H: Ai là người thanh toán tiền mua máy C1100 và số tiền thanh toán là bao nhiêu?

Đ: Saigonbook đặt cọc cho Sao Nam là 511.366.680 đồng và ACBL thanh toán cho Sao Nam số tiền còn lại là 2.897.744.520 đồng. Tổng cộng là 3.409.111.200 đồng.

H: Sao Nam đã thanh toán tiền mua máy C1100 cho KMV là bao nhiêu?

Đ: 2.708.222.660 đồng.

Chủ toạ hỏi đại diện KMV:

H: KMV quản lý giá bán máy C1100 tại thị trường Việt Nam như thế nào?

Đ: KMV chỉ quy định giá trần không vượt quá 3,7 tỷ đồng. Nhà phân phối tự quyết định giá bán sản phẩm đến khách hàng.

H: KMV bảo hành máy C1100 là bao nhiêu năm?



Đ: KMV khuyến cáo là 03 năm. Tuy nhiên thời gian bảo hành cụ thể do nhà phân phối tự quyết định.

H: Giữa các bên có thỏa thuận thu hồi máy C1100 không?

Đ: Có. Lý do thu hồi là vì KMV muốn hỗ trợ riêng cho Sao Nam, không liên quan đến Saigonbook cũng như chất lượng máy C1100.

H: Mỗi quan hệ giữa Sao Nam và KMV?

Đ: Sao Nam là nhà phân phối của KMV.

H: KMV có ý kiến gì về việc Saigonbook cho rằng KMV xuất Hóa đơn cho Sao Nam vào ngày 30/11/2014 nhưng tại Tờ khai thông quan lại ghi ngày nhập khẩu là ngày 01/12/2014?

Đ: KMV có sai sót tại Tờ khai thông quan, sau này KMV đã điều chỉnh lại.

H: KMV có ý kiến gì về giá bán, xuất xứ, chất lượng, dịch vụ click charge, chế độ bảo hành máy C1100?

Đ: Thống nhất với ý kiến của Sao Nam tại phiên tòa sơ thẩm.

H: KMV bán máy C1100 cho Sao Nam bao nhiêu? Sao Nam đã thanh toán bao nhiêu?

Đ: KMV bán máy C1100 cho Sao Nam là 2.708.222.660 đồng, Sao Nam đã thanh toán đủ tiền cho KMV.

H: KMV đã giao cho Sao Nam những gì?

Đ: Máy Konica Minolta bizhub PRESS C1100 có đặc điểm kỹ thuật gồm Bộ điều khiển xử lý file in Print Controller IC-602C được tích hợp trong máy, bộ chuyển giấy RU-511, bộ làm ẩm giấy HM-101, bộ nạp giấy PF-707, bộ đóng kim đầu ra FS-532 và tặng khuyến mại 01 bộ lưu trữ điện UPS, serial number: UJ1452101550.

Chủ toa hỏi đại diện ACBL:

H: Trước khi ký kết hợp đồng cho thuê tài chính thì ACBL có tiến hành định giá máy C1100 không?

Đ: Có.

H: Việc định giá dựa trên cơ sở nào?

Đ: Căn cứ vào Hợp đồng mua bán tài sản do Saigonbook cung cấp.

H: Hợp đồng 03 do ai soạn?

Đ: ACBL soạn.

H: “Xuất xứ Japan” do ai cung cấp?

Đ: Tôi không nhớ.

H: ACBL có yêu cầu gì không?

Đ: Không.

Chủ toa hỏi đại diện Saigonbook:

H: Saigonbook có yêu cầu Tòa án giải quyết hậu quả của việc tuyên bố Hợp đồng 038, Hợp đồng 03 bị vô hiệu không?

Đ: Đề nghị Tòa án giải quyết theo quy định pháp luật.

Chủ toa hỏi đại diện Sao Nam:

H: Sao Nam có yêu cầu Tòa án giải quyết hậu quả của việc tuyên bố Hợp đồng 038, Hợp đồng 03 bị vô hiệu không?

Đ: Đề nghị Tòa án giải quyết theo quy định pháp luật.

H: Sao Nam có yêu cầu gì đối với KMV không?

Đ: Đề nghị Tòa án giải quyết theo quy định pháp luật.

H: Sao Nam có yêu cầu gì đối với ACBL không?

Đ: Không.

Chủ tọa hỏi đại diện KMV:

H: KMV có yêu cầu Tòa án giải quyết hậu quả của việc tuyên bố Hợp đồng 038, Hợp đồng 03 bị vô hiệu không?

Đ: Đề nghị Tòa án giải quyết theo quy định pháp luật.

H: KMV có yêu cầu gì đối với Sao Nam không?

Đ: Không.

H: KMV có yêu cầu gì đối với ACBL không?

Đ: Không.

Chủ tọa hỏi các đương sự

H: Các đương sự có đề xuất hỏi thêm vấn đề gì không?

Các đương sự: Không.

Chủ tọa tuyên bố kết thúc thủ tục hỏi chuyển sang thủ tục tranh luận tại phiên tòa.

V/ THỦ TỤC TRANH LUẬN TẠI PHIÊN TÒA:

Chủ tọa hỏi đại diện Saigonbook:

H: Saigonbook có cần tranh luận gì không?

Đ: Sao Nam, KMV đã lừa dối Saigonbook về giá mua bán, chất lượng, xuất xứ, dịch vụ click charge, chế độ bảo hành máy C1100 như Saigonbook đã trình bày. Vì vậy, Saigonbook yêu cầu Tòa án tuyên bố Hợp đồng 038, Hợp đồng 03 bị vô hiệu theo quy định tại Luật thương mại và Bộ luật dân sự. Vì Hợp đồng vô hiệu nên các bên phải hoàn trả cho nhau những gì đã nhận.

Chủ tọa hỏi đại diện Sao Nam:

H: Sao Nam có cần tranh luận gì không?

Đ: Như đã trình bày, yêu cầu của Saigonbook là không có căn cứ nên đề nghị Hội đồng xét xử bác toàn bộ yêu cầu của Saigonbook.

Chủ tọa hỏi đại diện KMV:

H: KMV có cần tranh luận gì không?

Đ: Như đã trình bày, KMV không liên quan trong vụ án nên đề nghị Hội đồng xét xử bác yêu cầu của Saigonbook có liên quan đến KMV.

Chủ tọa hỏi đại diện ACBL:

H: ACBL có cần tranh luận gì không?

Đ: Không.

Chủ tọa: đề nghị đại diện Viện kiểm sát phát biểu ý kiến.

Đại diện Viện Kiểm sát phát biểu ý kiến: Hội đồng xét xử đã tiến hành tố tụng theo quy định của Bộ luật tố tụng dân sự; các đương sự đã chấp hành quy định pháp luật.

Chủ tọa tuyên bố kết thúc thủ tục tranh luận.

Chủ tọa tuyên bố tạm nghỉ, Hội đồng xét xử vào phòng nghị án để nghị án.

Chủ tọa thay mặt Hội đồng xét xử tuyên bố: Hội đồng xét xử nghị án kéo dài và phiên tòa tạm dừng tại đây. Phiên tòa sẽ được tiếp tục vào lúc 15 giờ 00 ngày 19/04/2016.

Phiên tòa tạm dừng vào lúc 12 giờ 00 ngày 14/04/2016.

Vào lúc 15 giờ 30 ngày 19/04/2016, phiên tòa diễn ra tiếp tục.

Chủ tọa thay mặt Hội đồng xét xử công bố trở lại việc hỏi và tranh luận.



VI. Phần thủ tục hỏi:

Chủ tọa hỏi đại diện Sao Nam:

H: Sao Nam giao bộ hồ sơ nhập khẩu máy C1100 cho Saigonbook khi nào?

Đ: Vào tháng 02/2015.

H: Có tài liệu gì chứng minh không?

Đ: Không.

H: Sao Nam, KMV xử lý như thế nào đối với máy C1070 đã bán cho Saigonbook?

Đ: KMV đã thu hồi lại máy.

Chủ tọa hỏi đại diện Saigonbook:

H: Sao Nam giao bộ hồ sơ nhập khẩu máy C1100 cho Saigonbook khi nào?

Đ: Ông Linh đại diện KMV giao cho Saigonbook vào tháng 02/2015.

Chủ tọa hỏi đại diện KMV:

H: KMV giao hồ sơ nhập khẩu máy C1100 cho Saigonbook khi nào?

Đ: Cùng lúc giao máy C1100.

H: KMV bán máy C1100 cho Cty STS giá bao nhiêu?

Đ: Tôi không rõ.

H: KMV xử lý như thế nào đối với máy C1070 đã bán cho Saigonbook?

Đ: KMV hỗ trợ thu hồi máy.

H: Còn đối với máy C1100?

Đ: Các bên có thỏa thuận thu hồi máy nhưng không thống nhất phương thức thu hồi nên KMV đã hủy bỏ thỏa thuận này.

Chủ tọa hỏi các đương sự

H: Các đương sự có đề xuất hỏi thêm vấn đề gì không?

Các đương sự: Không.

Chủ tọa tuyên bố kết thúc thủ tục hỏi chuyển sang thủ tục tranh luận tại phiên tòa.

VII. Thủ tục tranh luận tại phiên tòa:

Chủ tọa hỏi các đương sự

H: Các đương sự có cần tranh luận gì không?

Các đương sự: Không.

Chủ tọa: đề nghị đại diện Viện kiểm sát phát biểu ý kiến.

Đại diện Viện Kiểm sát vẫn giữ nguyên ý kiến đã trình bày vào ngày 14/04/2016.

Chủ tọa tuyên bố kết thúc thủ tục tranh luận.

Chủ tọa tuyên bố tạm nghỉ, Hội đồng xét xử vào phòng nghị án để nghị án.

VIII. Phần tuyên án:

Chủ tọa thay mặt Hội đồng xét xử tuyên án theo bản án gốc đã được Hội đồng xét xử thông qua tại phòng nghị án.

Biên bản kết thúc vào lúc 16 giờ 50 phút ngày 19/04/2016.

THƯ KÝ

Bùi Nhật Vi Phượng



CHỦ TỌA PHIÊN TÒA

Phù Quốc Tuấn